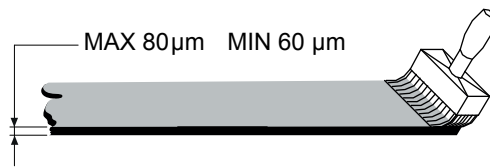




99-UNF FLT

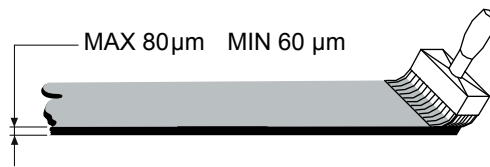
ULGI - Rev.00



- IT** **ATTENZIONE**
L'articolo contenuto in questa confezione è già stato pretrattato ed è pronto per la verniciatura. Aprire il sacchetto solo al momento della verniciatura. Manipolare con cura evitando il contatto diretto con le mani (usare guanti di cotone).
Il trattamento non lascia nessun colore sull'alluminio, quindi non è visibilmente rilevabile, ma verificabile strumentalmente.
- EN** **WARNING**
The item contained in this package has been pre-treated and is ready for painting. Open the bag only at the time of painting. Handle with care avoiding direct contact with the hands (use cotton gloves).
The treatment leaves no color on the aluminium, so it is not visibly detectable, but verifiable instrumentally.
- FR** **ATTENTION**
L'article contenu dans cet emballage a été prétraité et prêt pour le laquage. Ouvrir le sachet uniquement au moment du laquage. Manipuler avec précaution en évitant le contact direct avec les mains (utiliser des gants en coton).
Le traitement ne laisse aucune couleur sur l'aluminium, elle n'est donc pas visiblement détectable, mais vérifiable instrumentalement.
- D** **PRECAUCIÓN**
Der Artikel in dieser Verpackung ist vorbehandelt und fertig für Lackierung. Öffnen Sie der Verpackung nur beim lackieren. Mit Vorsicht u behandeln und direkten Kontakt mit die Händen vermeiden (verwenden Sie Handschuhe aus Baumwolle).
Die Behandlung hinterlässt keine Farbe auf dem Aluminium und ist daher nicht sichtbar, aber instrumentell nachweisbar.
- ES** **PRECAUCIÓN**
El artículo contenido en este paquete ya ha sido y está pretratado y listo para pintar. Abra la bolsa solo en el momento de pintar. Manipule con cuidado evitando el contacto directo con las manos (use guantes de algodón).
El tratamiento no deja color en el aluminio, por lo que no es visiblemente detectable, pero sí verificable instrumentalmente.
- P** **CUIDADO**
O artigo contido nesta embalagem já foi e está pré-tratado e pronto para pintura. Abra a bolsa somente na hora da pintura. Manuseie com cuidado, evitando o contato direto com as mãos (use luvas de algodão).
O tratamento não deixa cor no alumínio, por isso não é visivelmente detectável, mas verificável instrumentalmente.
- NL** **OPGELET**
Het artikel in deze verpakking is voorbehandeld en klaar voor lakking. Open de verpakking enkel op het moment van lakken. Met voorzichtigheid te behandelen en rechtstreeks contact met de handen vermijden (gebruik katoenen handschoenen).
De behandeling laat geen kleur achter op het aluminium en is dus niet zichtbaar waarneembaar, maar instrumenteel verifieerbaar.
- PL** **UWAGA**
Artykuł zapakowany w ten woreczek został poddany obróbce chemicznej, jest gotowy do lakierowania. Otwierac woreczek tylko do lakierowania, nie dotykać rekoma bez ochrony (bawełniane rękawiczki).
Obróbka nie pozostawia koloru na aluminium, więc nie jest to widoczne, ale możliwe do sprawdzenia instrumentalnego.
- GR** **ΠΡΟΣΟΧΗ**
Το προϊόν σε αυτή τη συσκευασία είναι προ κατεργασμένο και έτοιμο για βαφή. Ανοίξτε τη συσκευασία μόνο την ώρα της βαφής. Κρατήστε με προσοχή και αποφύγετε την απευθείας επαφή με τα χέρια (χρησιμοποιήστε βαμβακερά γάντια).
Η επεξεργασία δεν αφήνει χρώμα στο αλουμίνιο, επομένως δεν είναι ορατά ανιχνεύσιμο, αλλά επαληθεύσιμο με όργανα.
- RUS** **ВНИМАНИЕ**
Изделие, содержащееся в этой упаковке, уже было предварительно обработано и готово к покраске. Открывайте упаковку только во время покраски. Обращайтесь с осторожностью, избегая прямого контакта с руками (используйте хлопчатобумажные перчатки).
Обработка не оставляет цвета на алюминии, поэтому его невозможно обнаружить визуально, но можно проверить инструментально.
- SBR HR** **ОПРЕЗ**
Proizvod koji se nalazi u ovom pakovanju je već pripremljen i spreman za farbanje. Otvoriti pakovanje samo u trenutku farbanja. Rukovati pažljivo izbegavajući direktan dodir sa rukama (koristiti pamučne rukavice).
Третман не оставља боју на алуминијуму, тако да се не може видљиво открити, али се може инструментално проверити.



41-UNF NAT



ULGI - Rev.00

- IT** **ATTENZIONE**
L'articolo contenuto in questa confezione è già stato decapato mediante satinatura chimica. In nessun caso deve essere sottoposto nuovamente a un trattamento di sgrassaggio alcalino, poichè ciò provocherebbe una corrosione eccessiva. In caso di necessità può essere sgrassato mediante soluzione acquosa contenente acido nitrico e successivo risciacquo.
- EN** **WARNING**
The item contained in this package has already been pickled by chemical satin finishing. Under no circumstances should it be subjected to an alkaline degreasing treatment again, as this would cause excessive corrosion. If necessary it can be degreased using an aqueous solution containing nitric acid and subsequent rinsing.
- FR** **ATTENTION**
L'article contenu dans ce colis a déjà été décapé par satinage chimique. En aucun cas il ne doit être soumis à nouveau à un traitement de dégraissage alcalin, car cela provoquerait une corrosion excessive. Si nécessaire, il peut être dégraissé à l'aide d'une solution aqueuse contenant de l'acide nitrique et ensuite rincé.
- D** **PRECAUCIÓN**
Der in diesem Paket enthaltene Artikel wurde bereits durch chemische Satinierung gebeizt. Auf keinen Fall erneut einer alkalischen Entfettungsbehandlung unterziehen, da dies zu übermäßiger Korrosion führen würde. Bei Bedarf kann eine Entfettung mit einer salpetersäurehaltigen wässrigen Lösung und anschließendem Spülen erfolgen.
- ES** **PRECAUCIÓN**
El artículo contenido en este paquete ya ha sido decapado mediante acabado satinado químico. En ningún caso se debe volver a someter a un tratamiento desengrasante alcalino, ya que esto provocaría una corrosión excesiva. Si es necesario se puede desengrasar mediante una solución acuosa que contenga ácido nítrico y posterior enjuague.
- P** **CUIDADO**
O item contido nesta embalagem já foi decapado por acabamento químico acetinado. Em nenhuma circunstância deverá ser submetido novamente a um tratamento desengordurante alcalino, pois isso causaria corrosão excessiva. Se necessário pode ser desengordurado com uma solução aquosa contendo ácido nítrico e posterior enxaguamento.
- NL** **OPGELET**
Het artikel in dit pakket is al gebeitst door middel van een chemische satijnafwerking. Onder geen beding mag het opnieuw aan een alkalische ontvettingsbehandeling worden onderworpen, aangezien dit overmatige corrosie zou veroorzaken. Indien nodig kan het worden ontvet met een waterige oplossing die salpeterzuur bevat en vervolgens worden gespoeld.
- PL** **UWAGA**
Przedmiot zawarty w tym opakowaniu został już wytrawiony metodą chemicznego satynowania. W żadnym wypadku nie należy go ponownie poddawać alkalicznemu odtłuszczeniu, gdyż może to spowodować nadmierną korozję. W razie potrzeby można go odtłuścić wodnym roztworem kwasu azotowego i następnie spłukać.
- GR** **ΠΡΟΣΟΧΗ**
Το είδος που περιέχεται σε αυτή τη συσκευασία έχει ήδη γίνει τουρσί με χημικό σατέν φινίρισμα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να υποβληθεί ξανά σε επεξεργασία αλκαλικής απολίπανσης, καθώς αυτό θα προκαλούσε υπερβολική διάβρωση. Εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να απολιπανθεί χρησιμοποιώντας υδατικό διάλυμα που περιέχει νιτρικό οξύ και στη συνέχεια να ξεπλυθεί.
- RUS** **ВНИМАНИЕ**
Товар, содержащийся в этой упаковке, уже протравлен химическим сатинованием. Ни при каких обстоятельствах нельзя повторно подвергать его щелочному обезжириванию, так как это может вызвать чрезмерную коррозию. При необходимости его можно обезжирить водным раствором, содержащим азотную кислоту, с последующей промывкой.
- SBR HR** **ПАЖЊА**
Предмет који се налази у овом паковању је већ укисељен хемијском сатенском завршном обрадом. Ни у ком случају не би требало поново да буде подвргнут алкалном третману одмашћивања, јер би то изазвало прекомерну корозију. Ако је потребно, може се одмастити воденим раствором који садржи азотну киселину и накнадним испирањем.